

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult

Pentru menaștere:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima-dată 16 bani, a doua-oră 12 bani
a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăci Nr. 15

Se prenumără la poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Șelar, 10.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Ti-
pografia”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

TRIBUNA

Ungaria viitoare.

Cunoscutul filoromân contele An-
gelo de Gubernatis, publică în numărul
penultim al revistei „Magyar Közélet”
un remarcabil articol, intitulat „Nați-
onalitățile latine ale Austro-Ungariei”.
Contele de Gubernatis de mult se ocupă
cu studiarea stărilor politice din Un-
garia, în special cu chestiunea de nați-
onalitate. Nu odată și-a spus cuvântul
în această chestiune, nu odată a con-
damnat politica soviniștă a guvernelor
maghiare, îndeosebi față de poporul
român.

Dar' nici-când nu au cedit Ungurii
o critică mai aspră, o condamnare mai
adobitoare a sistemului lor politic, ca
acum.

Distinsul bărbat italian vorbește
de pe un pedestal înalt, cetind în vii-
torul Ungariei, pe care îl vede asig-
urat numai astfel, dacă Maghiarii se vor
alia cu cele două popoare latine ale
Monarhiei, cu Românii și cu Ita-
lienii.

Posiția națiunii maghiare în vîl-
toarea Slavilor și a Nemților este foarte
penibilă. Inșiși bărbai de stat maghiari
o recunosc aceasta. Valurile ce se abat
deasupra capului lor îi amenință cu pe-
riolul în fiecare moment.

Salvarea numai așa e posibilă dacă
până la timpul critic Maghiarii le va
succede să creeze un stat puternic so-
lid, care să poată rezista ori-cărui pe-
riol.

E cu totul opusă însă resonului calea
apucată de Maghiari și mijloacele prin
care ei voiesc să asigure viitorul Un-
gariei contra pericolului ce o amenință din
partea Slavilor și a Germanilor.

Orbiți de gvinism, îmbătați de vi-
sul panmaghiarismului, Maghiarii nu prin-
d o alianță cinstită și echitabilă cu nați-
onalitățile voiesc să asigure existența
statului ungar, ci prin conștopirea, prin des-
naționalizarea popoarelor nemaghiare.

Tendința aceasta constituie o ade-
vărată criminalitate politică, o nebulie
din cele mai fatale. Prin astfel de ten-
dențe, în loc să întărească Ungaria, sub-
minează baza ei. Tratatamentul de care
sunt împărțite naționalitățile nema-
ghiare din Ungaria nu e potrivit a crea
prieteni Maghiarilor.

Și, doamne, mare lipsă au Maghiarii
de prieteni, fiind singuri aici în mijlocul
atâtor popoare străine în limbă, în obi-
ceiu, în trecut și în aspirațiunile lor pen-
tru viitor.

Un avertisment mai pregnant de
mult n'au primit politicienii maghiari în
ceea-ce privește politica lor viitoare, ca

acum dela contele de Gubernatis. Nu-
i vorbă, noi fără întrerupere am acen-
tuit și accentuăm absurditatea siste-
mului actual. Într-una am tot arătat
primejdia, la care trebuie să ducă Un-
garia brutalitățile politice de maghiar-
izare. Vecinica ni-s'a răspuns însă, că
dușmănia și ura de rasă ne fac pe
noi să ne opunem realizării idealului
maghiar. Acum însă vine un străin, un
bărbat distins, cu vederi largi politice,
un Angelo de Gubernatis, care cunoa-
ște bine stările din Ungaria, și arată
Ungurilor calea și mijloacele, cari duc
la mărirea și asigurarea existenței Un-
gariei.

Le biciuește păcatele, le arată mi-
jloacele, le condamnă brutalitățile tiri-
nătoare, dar' tot odată cu o vedită bună-
voință și cu un nețărit interes le spune
și ce trebuie să facă, pentru-ca să scape
din nămolul în care s'au înglodat.

Analizând situația reală din sta-
tele, în care chestiunea de naționalitate
preocupă guvernele, contele de Guber-
natis scrie între altele:

„În loc, ca statele federalizate din
diferite elemente de popoare să asigure
naționalităților aceleași drepturi de limbă
și de altă natură, pe cari le monopoliz-
ează exclusiv pentru sine naționalitatea
ajunsă în mod abuziv la putere, — nu
scapă o singură ocaziune, fără ca să
facă să simtă eghemonia lor, de multe
ori în mod tiranic, acele naționalități
împinse îndărăt, cari la adeocă tot astfel
sunt elemente alcătuitoare de stat, ca și
unica naționalitate stăpânitoare.”

De minune se potrivește acestea la
Ungaria. Eghemonii nostri Maghiari
consideră puterea de stat ca o moște-
nire dela strămoși, dela care toți aceia
sunt ținuti departe și eșchiași, cari nu
voiesc să-și nege trecutul, limba și nea-
mul și să se numească Maghiari.

„În loc să folosească — zice mai
departe Gubernatis — aceste popoare
inteligente, sirguicioase și de o mare
putere vitală, spre crearea unor state
puternice solide și cu aptitudini de
progres și dezvoltare, — le persecută,
le apasă, le întemnițează, ca și când ar
fi niște rebeli ordinari. Încearcă totul,
ca să înfrângă rezistența pasivă a na-
ționalităților. Le interzic folosirea lim-
bei materne, le interzic înființarea de
școli naționaliste, le opresc manifesta-
rea sinceră a sentimentelor; în schimb
le impun cu forța limba oficială a
statului, care la dreptul e numai limba
unei astfel de naționalități, le silesc
să-și dea băieții la școli străine, astfel
crezând că vor ajunge scopul acela, ca
să scoată din via cea mai puternică le-
gătură a naționalităților, limba.”

Se începe concertul. Clopoțelul
sună odată, de două-ori, de trei-ori. Cor-
tina se ridică. Zeci de fetițe costumate
în frumosul port țărănesc stau și cu
zimbetul lin și dulce privesc la public.
Mai îndărăt un grup de tineri frumoși,
înalt, sprinteni și bine făcuți, cu satis-
facția pe față așteaptă signalul.

Un murmur lin umple sala. Apoi
o tăcere adâncă și în urmă un repot
străgănit de aplauze. Tăcerea predom-
nește în urma semnelui dat. Corul înce-
pe „Ce faci Ioană?”, de G. Dima —
sub conducerea deosebită a studentului
Leonida Domide. Succesul reușitei l-au
clasificat nenumăratele aplauze, precum
și cuvintele exprimate de publicul asi-
stent „bravo” — încă odată etc.

Se începe concertul. Clopoțelul
sună odată, de două-ori, de trei-ori. Cor-
tina se ridică. Zeci de fetițe costumate
în frumosul port țărănesc stau și cu
zimbetul lin și dulce privesc la public.
Mai îndărăt un grup de tineri frumoși,
înalt, sprinteni și bine făcuți, cu satis-
facția pe față așteaptă signalul.

Un murmur lin umple sala. Apoi
o tăcere adâncă și în urmă un repot
străgănit de aplauze. Tăcerea predom-
nește în urma semnelui dat. Corul înce-
pe „Ce faci Ioană?”, de G. Dima —
sub conducerea deosebită a studentului
Leonida Domide. Succesul reușitei l-au
clasificat nenumăratele aplauze, precum
și cuvintele exprimate de publicul asi-
stent „bravo” — încă odată etc.

Se începe concertul. Clopoțelul
sună odată, de două-ori, de trei-ori. Cor-
tina se ridică. Zeci de fetițe costumate
în frumosul port țărănesc stau și cu
zimbetul lin și dulce privesc la public.
Mai îndărăt un grup de tineri frumoși,
înalt, sprinteni și bine făcuți, cu satis-
facția pe față așteaptă signalul.

Mai trebuie să spunem, că toate ace-
stea sunt o copie fidelă a stărilor din
Ungaria?!

De Gubernatis spune acestea în
general atât despre Austro-Ungaria, cât
și despre Rusia și Germania. Deduciu-
nile din aceste espuneri le aplică la Un-
garia, făcându-i atenți pe Maghiari, că
numai cu ajutorul Românilor și al Ita-
lienilor pot asigura viitorul și existența
statului federalizat din diferitele po-
pore.

Italianii din Fiume și din Dalma-
ția, împreună cu Românii din Ardeal
pot fi singuri razimul națiunii ma-
ghiare în timpul critic al unei nouă
formațiuni de stat. Avertismentul ace-
sta însă pentru Maghiari e — nu în
părete. În Ungaria nu există bărbai de
de stat, cari să se poată emancipa de
ideea fixă a „statului unitar național
maghiar.”

Ungaria numai atunci va pute
privi cu siguranță în viitor, când în
mod egal se vor împărți elementele cul-
turale ale Ungariei: Maghiarii, Românii
și Italianii; — timpul acesta însă nici
de Gubernatis nu-l prevede.

Acestea sunt părerile lui de Gu-
bernatis.

Se îngală însă esecul politician
filoromân, când presupune, că Italianii
din Dalmația sub oblăduirea ungurească
s'ar bucura de o mai mare libertate na-
țională, ca sub egida austriacă. Ma-
gharii sunt mai exclusiviști, mai agre-
sivi și mai gvinisti decât Nemții.

Se înțelege, că „Magyar Közélet”
n'a ezitat un singur moment să de-
clare, că „nu se identifică cu părerile ex-
mise de contele de Gubernatis în ce
privește chestiunea de naționalitate”. Ei
nu se identifică cu nimic ce-i înțelept
și cuminț. Ei una știu și una toacă:
maghiarizare cu forță, dacă altfel nu se
poate. Îi va face însă timpul să se
identifice cu multe lucruri, de cari le va
fi acru sufletul.

Sibiu, 19 Sept. 1902.

Cehii și pactul. În Viena a
causat senzație știria, că Körber va
dizolva parlamentul, în cazul când
Cehii vor pune pedici încheierii pactu-
lui. „Politik” din Praga desminte și-
rea, zicând, că nu e nici un motiv de-a
se ocupa cu ideea dizolvării, mai ales,
că partidul ceh n'a luat încă poziția
în chestia aceasta, exprimându-se până
acuma numai deputații singuratici.

După plecarea moștenitoru-
lui german de tron. Foile maghiare
sunt foarte supărate, că presa germană

n'a luat notiță despre petrecerea moște-
nitorului german de tron în Ungaria.
Abia acum, după plecarea lui, se ocupă
„Lokalanzeiger” cu aceasta, dar' nu pe
placul Maghiarilor. Foia germană con-
stată, că elementul maghiar nu e așa
de stăpân pe voința lui, cum s'ar păr-
e, mai ales, că Românii și Slavii știu să o
înfrâne. Maghiarii au aflat până acum
săprigin în cele 21/2 milioane Germani,
deși fără ca să li-se arete acestora re-
cunoștința meritată. „L.” sperază, că
venirea moștenitorului german va fi mo-
tiv, ca Maghiarii să înceteze cu perse-
cuiile lor contra Germanilor din Un-
garia, ceea-ce ar fi și spre placul Ger-
maniei, căci prin aceasta s'ar întări mo-
narchia austro-ungară.

Dar' Românii și Slavii?

Croații și S. Stefan. Clorul
din diocesa Modrus-Zengg va propune
în proximele adunări pastorale să se
ștergă ziua s. Stefan ca sărbătoare
sau cel puțin să nu fie socotită între
sărbătorile cele mari.

Șipca. Privitor la sărberea dela
pasul Șipca, „Cronica” scrie urmă-
toarele:

„După știrile primite de ziarele vie-
neze, sărbările dela Șipca vor fi mai
restrinse, marele duce Nicolaș nu va
mai merge să asiste la jubileul nere-
cunoșterilor nostri vecini, cari au
uitat tot.

Marele ducă este prea bun prieten
cu M. Sa Regale nostru, și A. S. I. a
fost martor ocular, a împărțit cu ai
noștri grijile și isbânzile din Bulgaria
și nu putea să le uite așa repede.

Cu toate acestea, vor merge peste
trei sute ofițeri ruși, în frunte cu mi-
nistrul de războiu rusesc Kuropatkin,
spre a decora această sărbare.

Apoteosarea câtorva nume necu-
nosute, ce se va săvârși în Șipca, nu
va pute șterge din paginile sacre ale
adevăratei istorii a Bulgariei, numele
martirilor: Lewsky, Bencovsky, Hagi
Dimitru, Caragea, Voloff și tot șirul
lor, pe cari i-a adăpostit România în
timpul urgiei turcești și cari au pierit
luptând pentru liberarea Bulgariei.

Nu la Șipca s'a plămădit aluatul
din care s'a făcut Bulgaria, ci la Bucu-
rești, Giurgiu, Oltenița, Ploști, Brăila,
Galați, etc., aci au auzit Bulgarii cu-
ventul libertate, aci au învățat cum
se luptă, car' nu la Șipca.

Au fost, mai sunt și vor mai fi
scriitori bulgari, pe cari nu-i va pute
ordă patima, și mai curând decât cre-
dem, ei vor înoda firul recunoștinții

lor către România, tors de atâtea ge-
nerații de patrioți și rupt de mâinile
sacrilge ale bandiților lui Saratoff.

Al doilea cuartal. Ministrul de finanțe
a publicat zilele acestea socoteala intratelor și
egitelor brute pe cuartalul al doilea al anului
current. Conform cifrelor publicate, bilanțul se
prezintă cu 409.583 cor. mai favorabil, ca în
anul trecut la același timp.

Întrebare însă cum se prezintă starea ma-
terială a contribuabililor?

Cucuveica. Baronul Bánffy, ca
și alți soți de ai lui, e nesfârșit în croi-
rea de planuri pentru crearea statului
național maghiar. Acum coboară ca-
sarea școalelor noastre. În nrul mai
nou al revistei „Magy. Közélet” de-
bachează pentru statificarea întregii in-
strucții. El zice, că legile de până acum
au ținut cont de interesele confesiunilor,
ca să nu fie jignite. Dar' aceasta n'a
dus la rezultate bune. Unele confesiuni
au folosit libertatea dată pentru a lu-
ra contra intereselor statului.

Aceasta trebuie să încete și de aceea
e de lipsă statificarea.

Confesiunile patriotice și statul
trebuie să aducă în privința aceasta
ori-ce jertfe, fie ori-cât de mari.

Da, da, de baron de tristă pome-
nire, numai să știți, că „sokat akarna a
szarka, de nem bírja a farka.”

Congresul asociației
„Corda Fratres”.

Ziarul „Tribuna” din Roma publică ur-
matoarea scrisoare a avocatului Giovanni Per-
sico, vice-președintele senior al secției italiene
„Corda Fratres”:

Onorabile dle director!

„Cetesc în numărul dela 4 Septem-
vrie al stimatului d-voastră ziar, că con-
gresul „Corda Fratres”, care trebuia să
se inaugureze la 24 Septembrie la Bu-
dapesta, nu se va mai ține, adeocă că a
fost prohibit de guvernul ungar. După
comentariile făcute de „Tribuna”, eu
cred nemerit, dacă bunăvoința d-voastră
imi permite, să dau vre-o două rinduri
de explicație.

„Cum „Corda Fratres” este, după-
cum știu, o federațiune numai cu
scopuri pacifice și intelectuale, care es-
clude prin primul articol al statutului
său ori-ce chestiune politică și religi-
oasă, se va părea straniu multora in-
tervenția guvernului și motivarea tele-
gramei oficiale de ieri seara.

„Nu e adevărat, că vre-o câteva
secții aveau de gând să ridice în con-
gres chestiuni cu caracter național; e
adevărat însă, că federațiunea noastră

FOIA „TRIBUNEI.”

Dela „Adunarea soc. fondului de teatru”.

La concert și bal.

Lui Florian.

Cu toate-că nu-ți pot ierta gre-
șeala, că n'ai fost la concert și teatru,
precum și la balul aranjat în Bistrița,
din incidentul tinerii adunării generale
a societății fondului de teatru, totuși
pentru a-ți produce nițică părere de rău,
eată îți închin un foileton.

N'ai fost, n'ai văzut și de sine în-
teles nici nu te-ai convins de ceea-ce s'au
făcut aici.

Și după-ce cred, că nimic nu te al-
teresează atât ca concertul și balul, fiind
doar candidat de înșurătoare — eată,
conform programului ce-l am la mână,
încep cu concertul.

Mă uit în jur și văd un public nu-
măros. Sala imensă dela „G. werbeve-
rein” îndeplinește până la estreme. Nici un
bilet nu se mai pute căpăta. Mulți fură
siliți a se reîntoarce și lipi de această
dulce plăcere. Căpitanatul în urma că-
dului tropice, abia mai răsună. Și în-
grijat, cu față serioasă și inundată cu
hobi proveniți din răsunul autelor de

vesuvi românești — zicea: „nu mai dați
bilete, că o să perim aici, o să se în-
tēple o neferitoare — e insuferibilă că-
dura, și voui fi silit a sista toată treaba,
din punct de vedere sanitar”. Aranjări
de sine înțeles satisfăcătoare de buna și
splendida reușită zimeau pe sub mu-
stați uitându-se chiorii asupra celui
prevăzător de pericole — fără nici o
teamă, căci Românul e dela natură ne-
fricos — conduceau micii fluturări cu
toaletă ca zăpada ce stăruiau din ră-
puteri pentru a li-se permite și numai
în galerii.

Se începe concertul. Clopoțelul
sună odată, de două-ori, de trei-ori. Cor-
tina se ridică. Zeci de fetițe costumate
în frumosul port țărănesc stau și cu
zimbetul lin și dulce privesc la public.
Mai îndărăt un grup de tineri frumoși,
înalt, sprinteni și bine făcuți, cu satis-
facția pe față așteaptă signalul.

Un murmur lin umple sala. Apoi
o tăcere adâncă și în urmă un repot
străgănit de aplauze. Tăcerea predom-
nește în urma semnelui dat. Corul înce-
pe „Ce faci Ioană?”, de G. Dima —
sub conducerea deosebită a studentului
Leonida Domide. Succesul reușitei l-au
clasificat nenumăratele aplauze, precum
și cuvintele exprimate de publicul asi-
stent „bravo” — încă odată etc.

Sfârșindu-se punctul prim din pro-
gramă, între aplauzele șomotoase ale
publicului apare pe bină artista d-na
Elena Eil n. Florian, care înălțându-ne
inimile prin neîntrecută-i măiestrie de
a juca la pian — a fost viu aplaudată.
În schimbul recunoșterii din partea ce-
lor de față i-s'a predat un prea fru-
mos buchet prin mult prevenitorul și
simpaticul protopop Gerasim Domide.
La sfârșitul „Ilustrațiunii Române” i-s'a
predat între șomotoase aplauze un al
doilea buchet din partea prof. Dr. Val.
Ruz, din Pomărla (România).

A urmat apoi al treilea punct:
„Aria din opera Troubadour”, de Verdi
și „Chanson Espagnol”, de Delibes cân-
tate de mult încântătoare d-șoară Vir-
ginia Gall.

Și tu frate, cine e d-șoara aceasta?
De nu ți-e eată 'ți-o descriu: Un ânge-
reș îmbrăcat în trup omeneș, sau e o
ființă omenească dăruită de pronia dum-
nezească cu grații ângerești. Înălțată,
sveltă, subțirică, dar' bine proporțio-
nată. Față senină, ochi cuceritori și vioi,
ca și-care numai odată în viață de ai
vede, poți mulțumi Celui de sus, că ei
văzută ceva frumos; gurița — frate —
gurița-i potrivită, din care vară atâtea
dulceață în inimile celor-ce o ascultă, o
înălță peste ori-ce ființă pământească.

Apoi ea se-ți mai spun, că ce voce are,
cred că e superfluu.

Dar' pardon. Uitasem ca să con-
tinuu cu raportul în direcția ce poate că
o aștepti; de altcum, că aceasta nu-ți va
face nici o stricăciune, decât poate ni-
țică supărare, că nu ai fost ca să vezi
și ca să te convingi de tezaurii româ-
nești. Deci nu voui mai aminti nimic
despre dinții — margaritari, ori zim-
betul galeș și cuceritor, căci 'mi-e teamă
că vei fi presupunând că 'mi-a căzut
trone la inimă.

Acumplătat la pian de măiestru
Rollback, tineri artistă atât de bine i a
succes, încât putem fără pio de exagerare
zice, că ea e o mare noi bună cântăreață
din câte le avem din Români din Un-
garia. Vocea-i dulce și neîntrecută i-a
cucerit pe toți. Succesul a fost la culme.
Aplauzele neîncetate produse din cauza
unui entuziasm general au dovedit, că
neîntrecută noastră cântăreață merită a
fi înălțată până la posibilitate. Două
bucete neîntrecute în frumuseță i-s'au
predat ca cadou în semn de recunoș-
tință.

A urmat apoi piesa teatrală: „Trei
docturi”, comedia localizată, predată de
reuniunea mesteriașilor români din Bi-
strița. Succesul a fost foarte mulțu-
mitor.

În urma acesteia preste așteptare
fură surprinși cu toții când vedem pă-
șind pe scenă între aplauze frenetice o
proa frumosă costumată fințat. Era dom-
nișoara Virginia Gall, care, aruncând pom-
poasă-i toaletă de mai năine, a îmbră-
cat un cuceritor costum național din ți-
nutul Huedinului. Era atât de drăguță.
Costumu-i atât de bine i-se vedea. Pă-
rea un adevărat ânger!! Dar' apoi când
prin vocea-i neasămănăță a început
a trage o doină, ca și care nu i-șe
dă ocaziune a asculta, poate nioi-
odată. Un fior dulce ne gădilea inima.
Îți venea să tot trăiești — sau să mori
ascultând — îți venea să cânți alături
— dar' mai bine zis, îți venea să-i
slăve pe veci — și numai în schimbul ca
să o mai auzi odată. Succesul a fost
înălțător, privilegiu animătoare, când ve-
deai că aplauzele nu mai încetă. La
rugarea publicului, cântarea n'a repetat
și deși a cântat tot aceeași cântare i-șe
părea cu mult mai frumoasă, mai cuce-
ritoare... Îți venea să-ți dai viața nu-
mai pentru un cuvânt din gura ei...
Era drăguță... era înălțător... momen-
tul... De ce n'ai fost ca să auzi și tu?
Deși poate părea rău — dar' foarte rău.
De-ai fi venit, te-ai fi ales, cel puțin cu
atâtea, că ai avea o inimă și tot nu ai
avut-o. Prieteni?

propunându-și — chiar prin art. 1 al statutului — de a se ocupa de chestiuni de interes general pentru studenți, foarte probabil Românii ar fi vorbit despre școlile românești din Transilvania, și Italianii — mai ales reprezentanții cercurilor academice din Viena, Graz și Innsbruck — cu privire la ridicarea unei universități italiene la Triest.

»Aceste chestiuni împreună cu altele și mai grave au fost deja discutate la congresele internaționale din Turin (1898), din Paris (1900) și la a cel național din Roma, ținut în Aprilie anul c. Toate acestea le știe foarte bine ministrul ungar de instrucțiune publică Wlasics, care anunțase chiar în mod oficial discursurile de inaugurare.

»Dar' după cât se pare, timpul aduce sfaturi și nioi odată, ca de astădată, cei doi miniștri, cel ungar și cel austriac, n'sau găsit în acord în a considera oportunitatea prohibirea unui congres din care pute să iasă la iveală faptul, că sunt în imperiu Românii, cari nu voiesc să devină Maghiari, și Italianii, cari în și rămăse cu naționalitatea lor.

»De altfel »Corda Fratres«, călăuzită de idealurile foarte înalte ce o inspiră, nu va interzice de sigur pentru acest meschin incident mersul ei triumfal și e ușor a anunța, că multe mii de confederați vor alerga din toate părțile lumii la congresul, ce se va ține la anul într-o țară mai liberală și mai ospitalieră, la Liège, cu ocazia expoziției internaționale de electricitate.

Referitor la revocarea congresului studențesc »Universul« dela 4 Sept. v. serie următoare:

Pare așa de hotărât, că acel congres internațional studențesc cari nu s'a putut ține la Budapesta, se se ține la Veneția. »Corda Fratres«, adică »inimile frățesci« ale tinerimii, care ar fi fost impiedicate de a bate tocmă frățesci în capitala unui stat prin eselență de vrajă necurmată interioară, vor regăsi toată căldura tineretilor avinturi pe pământul olasic al frumoasei și generoasei Italii.

Că nu s'a putut ține congresul »Corda Fratres« la Budapesta... astăzi ni-se pare chiar ciudat, că lucrul nu s'a recunoscut dela început, — ni-se pare chiar ciudat, că s'a putut măcar propune și că s'a putut admite Budapesta ca loc de întâlnire pentru un asemenea congres.

Budapesta! Dar' aci stăpânește cum poate n'a mai stăpănit nicăieri și nioi odată în lume spiritul acela govinist, care în ori-ce zi, în ori-ce ceas, își bate joc cu cea mai apră cruzime de ori-ce sentiment de înfrățire, de iubire reciprocă între națiuni; aci domnește acea aroganță națională — și am văzut că Ungurii au ajuns să se laude cu ea — acea aroganță ce nu vrea să admită și să tolereze egalitatea între trufășa séménță a lui Arpad și între alte națiuni, slavă Domnului, cel puțin tot așa de bine dotate dela Dumnezeu popoarelor...

Budapesta și »Corda Fratres«! Egoism național bolnav, goană turburată pornită spre exterminarea unor popoare conlocuitoare — și idei de înfrățire universală, de armonie și dragoste deplină între națiuni!... »Corda Fratres« și Budapesta!... cui oare, mai întâi, i-a putut

S'a predat apoi »Ruga dela Chișteu« prin corul plugarilor din loc — era înălțător a asculta rola bine jucată a Chișteu, prin draguța țărănuță Ana Cucu și cu deosebire când o auzai cântând:

Adă Doamne luna 'n nor
Să vină cine mi-l dor,
Adă Doamne luna 'n prag
Să vină cine mi-l drag.

Apoi:
Cine n'are dor pe vale
Nu și luna când răsare,
Cine n'are dor pe lună
Nu și luna când se culcă
Si noaptea cătu-i de lungă.

Și în urmă:
»Trandafir mândru rotat
Și-aseară te-am așteptat,
Când vîrui că nu mai vi
Pus-am dorul căpătîu
Cu dragoste mă năvăli,
Doamne rău me odihni!«

Rolurile au fost jucate foarte bine, dovedindu-se și prin aceasta neasemănata istețime a poporului bistrițan.

Jucându-se apoi »Călugerul și »Bătauta« prin 13 coriști, s'a continuat petrecerea populară, ce a durat până în zori de zi.

Sîntem la bal. Sala mărească e bine îndesată de public. Aranjierii prin co-

tut trăsni prin cap o idee, o apropiere atât de monstruoasă?...

Dar' eată, că Budapesta singură și-a luat înărcinarea ca să demonstreze monstruoșitatea, imposibilitatea ideii.

Ea singură e care, până în cele din urmă, a venit și a spus: »Corda Fratres«, inime înfrățite, la mine? Dar' nu vedeți, că nu se poate? Dar' nu auziți, că în patria comună a 17 milioane de oameni, zece milioane de inimi sîngeră și gem, — și nu băgați de seamă cum noi sîntem prea ocupați a le lavi și a le bicia zilnic, a născoci în fiecare ciaz alt mijloc de a le repune, a le sugruma, a le impune un alt ritm și o altă simțire — renegare sau moarte!

Nu, inimi generoase, inimi frățesci! Ați greșit foarte când v'ați închipuit, că locul adunării voastre poate să fie la Budapesta. Nu. Eată, Budapesta singură v'o spune: n'aveți ce căuta aci, când v'am invitat, n'am știut ce facem; dar' eată, acum, când ne gândim să vedem în mijlocul nostru, ni-se deschid ochii și vedem, că nu se poate; locul vostru poate să fie ori-unde, dar' nu la Budapesta. Inimi frățesci a închide între granițele sale, la aceasta Ungaria trebuie să renunțe... Sărmană țeară!

Dar' noi, inimile noastre se le înălțăm și ochii se ni-i întoarcem din nou spre frumoasa, spre generoasa Italie. O, de-ar fi ca să pornească în sfîrșit de acolo sau de ori-unde, o astfel de adiere de dragoste și înfrățire, încât să topească ghiața aspră a aroganței goviniste de pe ori-ce inimi și »Corda Fratres« să poată fi acasă ori-unde pe pământul Europei civilizate.

Adunarea „Asociațiunii“ la Oravița.

— Raport special al »Tribunei«. —
ZIUA A DOUA.

Sedința »Asociațiunii« se deschide la 1/2 la 11. Indată la începutul ședinței dl Dr. A. Mocsonyi aduce la cunoștință, că d-a însoțit de prim-secretar, membrii comitetului și alți membri, în semn de pietate a depus în numele »Asociațiunii« o cunună pe mormântul lui Simon Mangius, fost membru fondator și bărbat distins al poporului român.

Adunarea ia la cunoștință actul de pietate săvîrșit față de răposatul membru fondator.

Verificându-se apoi procesul verbal al ședinței premergătoare, la ordinea zilei urmează rapoartele comisiunilor.

Referada raportului comitetului o face dl adv. Pavel Rotariu, ca emis al comisiunii cenzurătoare. Raportorul se ocupă cu activitatea comitetului din anul 1901 și atinge unele momente mai importante și din 1902. Deși activitatea comitetului este prezentată în colorii vii și se arată progresele realizate de comitetul central, totuși numărul de 1580 al membrilor »Asociațiunii« dovedește, că binefăcătoarea instituțiune menită a îmbrățișa toată suflarea românească nu e susținută și spriginită cu zelul și înuflăirea ce ar recere. Raportorul speră însă, că timpul cel mai apropiat ne va realiza toate speranțele și face unele pro-

cardele elegante, precum și prea luxoasele ordine de dans, ne-au atras atenția, că nu ne aflăm la o petrecere de toate zilele. Tinerii însulești și rumeni se întrec cu complimentele. E un »ce« feeric. Ocoșurile impun prin purtările elegante, dar' afabile. Ochii »negrii« sînt cu soție — dar' cei »albăstrii« încă nu absentează, asemenea nioi »căprii... Fete draguțe la tot pasul... Statuiri mldăfi... Conversare vioaie... Cuvinte cuceri-toare... Tot armonie... parfum... dragoste... cucerire... și pe urmă amor.

Ici un tînrîngîndură, colo o copilă cochetă... Totul e numai inimă...

Tu însă, frate, ai lipsit, n'ai fost, n'ai văzut și nioi nu ai știut. Acum poți să ști. Îți poate părea rău, dar' foarte rău. Și ți de ce ți-le-am scris acestea? Numai pentru-ca să te îndemni de altădată de a vedea artilele noastre și gingașele florișele crescute în grădina lui Traian.

Eu, vezi, am fost și am văzut, și știu cum a fost, numai »ea« de »mi-ar ști inima, cum eu le știu toate.

Găoi care »ea«? »Bogdănuț«.

puneri ca să se iee act de activitatea zeloasă a comitetului; raportul general al comitetului să se iee spre știre, membrilor răposăți dela ultima adunare încoace să li-se exprime condolențele prin ridicare și comitetul să fie avizat a face pașii necesari pentru edificarea »casei naționale«, spre care scop să li-se încredințeze lansarea unui apel.

Urmînd raportul comisiunii financiare raportază dl Dr. Isidor Pop și propune a se da comitetului absolut pro 1901 și să se primească proiectul de budget pro 1903 ceea-ce cu o mică modificare se și primește.

În numele comisiunii pentru în scrierea de membri noi raportează dl ad vocat Baltazar Muntean și anunță că s'au înscris 15 membri: unul fondator dl Antoniu Mocsonyi de Foen, doi ajutători și 12 ordinari. Acest număr de membri noi, imi pare de tot neînsemnat și numai așa mi-l pot explica, că marea majoritate a Românilor din desp. Oraviței sînt deja membri. Altcum lucrul ar fi destul de trist...

Tot raportul mai face cunoscut, că dl Iuliu Bardosi și-a dat demisiunea de membru suplent din comitet, ceea-ce se primește. Alegere nouă în locu-i nu s'a făcut.

Viitoarea adunare generală a »Asociațiunii« fiind invitată din partea unui însemnat număr de frunțași de-ai despărțimentului Sătmăr-Ugocia la Sătmăr, invitarea se primește cu bucurie.

Notez că la această adunare multe ținuturi locuite de Români n'au fost reprezentate. Această absență explică numărul telegrame de felicitare sosite la adresa »Asociațiunii«.

Obiectele ședinței fiind eschauriate dl Dr. Al. Mocsonyi închide adunarea cu un frumos discurs care l'a terminat astfel:

»Vă rog să deșteptați în cercuri tot mai largi interesarea pentru nișuinele noastre culturale, căci — credeți-mi, domnii mei — în cultura națională este salvarea noastră națională«.

Festivități

Festivitățile de a doua zi s'au început cu banchetul dat în grădina »Coroana«. Aici a domnit o vie animație, alimentată prin frumoase toaste. Primul toast l'a rostit il. pres. dl Mocsonyi pentru Maistarea Sa; dl prot. Ales. Popoviciu a închinat pentru dl Mocsonyi, prot. V. Poruș pentru oaspeții etc. Intre toate ține a remarcă frumosul toast al dlui Dr. Stefan C. Pop pentru »Asociațiune«, zicînd între altele, că aici e altarul, ridicat pentru limba și cultul strămoșilor, al culturii naționale. Prin cultură a libertate, și cultura, care nu se bazează pe limba poporului, nu e cultura adevărată. Altare pentru limbă să se ridice pretutindenea, în palat și colibă, căci noi nu mai prin limbă putem deveni liberi.

Seara a fost o convenire cu dans, care a decurs foarte vesel, ear' a treia zi, Marți s'au făcut excursiuni. bb.

Din România.

Drapelul național.

Ministrul de instrucție Sp. Haros a dat o ordinațiune, prin care dispune, ca elevii școlilor să salute steagul național și se asculte imnul regal în picioare.

»Cronica« anunță, că această dispoziție a produs cea mai bună impresie în toate cercurile și apoi adaugă:

Eată o hotărîre care va face ca simțul practic al viitoarelor generațiuni să fie mult întărit. Steagul național intrupează forța și suveranitatea țării. Nici un edevărat Român nu trebuie să treacă pe lângă steandar fără să nu fie pîtruns de respect — pe nioi un tînrî, ce își iubește patria, maiestrosul imn regal nu trebuie să-l lase rece: El este mai mult decît un simplu cântec; el este imnul libertății și al gloriei noastre câștigate după atîta amar de lupte și cu prețul jertfei...

Tineri elevi — viitori cetățeni — salutați drapelul, respectați imnul, căci prin ele salutați înșeși patria română!

»Rumänischer Lloyd«

Am anunțat, că guvernul ungar a retras debitul postal al ziarului german din București: »Rumänischer Lloyd«.

Referitor la aceasta »Cronica« scrie: Ungurii nu conștinesc cu persecuția a tot ce li-se pare că atînge esatata lor politică. »Rumänischer Lloyd«, confratele nostru german, nu lasă să se

doarmă pe govinisti. Debitul postal al ziarului a fost retras pe motive curat ungurești. Cred că pînă la urmă opini publică cîștite care se ridică în contra politicii lor de opresiune?

Fabrică de luminări.

Maj. Sa Regele Carol a semnat la Weinburg deschiderea creditului de lei 50.000, pe seama casei bisericii pentru înființarea unei fabrici de luminări de ceară curată la mîndăstirea Căldărușani, din jud. Ilfov.

Palatul metr. din Iași.

Consiliul de miniștri, în ședința sa dela 31 August, a autorizat pe dl ministru al instrucțiunii publice să încheie contractul pentru restaurarea palatului metropolitan din Iași, pentru suma de 159.800 lei.

Emigranți în Egipt.

Dela 1 Martie și pînă la 3 Sept. c. au emigrat din România în Egipt, după statistica egipteană a pasapoartelor, 144 de bărbați, plus femeile și copiii, cari au însoțit pe bărbații și părinții lor. Emigranții sînt cu deosebire meseriași și între ei mulți Jidani.

Revistă esternă.

Francia.

Ministrul francez de marină a ținut pînă acum două toaste, cari au produs senzație. În cel rostit pe insula Corsica a spus, că porturile de pe litoralul otic țințesc drept în inima Italiei. Vorbirea aceasta aruncă o lumină curioasă asupra relațiilor »îmbunătățite« între Francia și Italia. În discursul dela Viserta a spus, că nu dorește conflict nioi cu Anglia, nioi cu Italia, dar' se simte îndatorat să pregătească pentru patria franceză războiul sfînt contra dușmanilor ei, ori-care ar fi aceștia. Pentru-că de când cu înfrîngerea Francei prin barbaria Germaniei-vechi abia mai există siguranță în lumea civilizată.

Vorbirea ultimă îndeeșe și de-a probată și de foile franceze, mai ales de cele-ce stau aproape de ministrul de esterne. Presa germană nu vîoiește să iee în serios cele vorbite de ministrul francez, tot așa cea engleză.

Abisinia.

Anglia îngrijată de influența, pe care Rusia începe să o capete în Abisinia, și care ar pute să-i periclitizeze supremația în Egipt, — deci, apărarea Indilor — a început tratative cu Italia, pentru a înțelegere asupra aferelor de influență în Abisinia. Colonelul Harington, agentul diplomatic al Angliei în Abisinia, a conferat cu Prinetti, ministrul de esterne al Italiei, și cu Martini, guvernatorul Eritreei. S'a pus la cale și chestia moștenirii lui Menelik, care e deja bătrîn și n'a designat pînă acum nioi un moștenitor.

Anglia și Italia stăruiesc pe lângă Menelik ca să designeze pe rasilul Makonen, unul din regii cei mai energici și cei mai ambițioși din Abisinia, dar' totodată un prieten al culturii europene. Să vedem dacă Rusia, care caută în toate locurile să ruineze influența engleză, nu va contra-para acțiunea culturală anglo-italiană.

India.

Agenția Havas află din Saigon, capitala posesiunilor din Cochinchina (Asia), că 300 soldați englezi au ocupat, după chemarea Sultanului de acolo, principatul Kelautan (situat în Malacca sau peninsula malaesă în Indo-China) tributar Siamului.

Această agresiune a pricinuit o mare emoțiune în Siam. Există temerea ca nu cumva protectorul englez să fie întina peste întreaga peninsula malaesă.

Știri mărunte.

Generalii buri vor începe în curînd conferințele cu Chamberlain; prospectele ar fi acum mai bune.

În colonia Cap s'au desființat tribunalele de război.

Camera olandeză a fost deschisă în 161. c. prin regina, care constată relațiile amicale cu toate statele.

La

Abonament lunar
pentru
Septembrie st. vechiu
Invită

Administrația ziarului »TRIBUNA«.

Din Rășinari.

(Expoziția industrială în Sibiu).

— 18 Sept. c.

Apelul domnilor Demetriu Comșa și Victor Tordășanu pentru expoziția industrială a aflat viu răsune în inimile a celor, cari au durere pentru poporul din care fac parte și prin urmare și interes pentru progresul aceluia în cele industriale și economice, singurul izvor de bună stare al poporului nostru.

Dovadă, că vocea vrednicilor conducători nu a răsunat în pustie, sînt deesele anunțuri de participare la expoziție, precum și sumele frumoase menite pentru premiarea celor mai vrednici dintre esponenti. Onoare comunelor și băncilor noastre, cari prin premiare vreau să răsplătească munca și să mărească emularea esponentilor.

Rășinari, în al cărui pămînt odihnește »Marele Andreiu«, a ținut și de astădată să-și facă datoria. Reprezentanta comunală a votat suma de 60 coroane pentru trei premii, cari au să fie conferite unor lucrări demne de premiat, în prima linie din Rășinari.

Presidenta reuniunii femeilor din loc, doamna Aurelia Goga, conchermînd comitetul reuniunii și espunînd scopul expoziției a invitat pe membrii prezenți a participa în mod activ la expoziție, și a se constitui într'un comitet, care să ia angajamentul de a colecta obiecte pentru expoziție.

Comitetul s'a constituit în modul următor: Presidentă d-na Aurelia Goga, membri în comitet: doamnele Magdalena B. Dancă și Paraschiva Șerban Cioran; doarele Constanța M. Lungu, Elena A. Bratu și Claudia I. Goga; domnii: Iosif Goga, paroch, Maniu Lungu, învățător, Șerban Cioran, învățător, Teofil Caliman, învățător.

Comitetul ales e compus de așa, că ne îndreptățește a crede, că fiecare din membrii aceluia va face tot posibilul ca vrednicia noastră comună vrednic să fie reprezentată la expoziție.

Lotos.

Însoțire de credit satească sistem Raiffeisen în Armeni.

Duminecă la 7 Septembrie n. c. petrecînd dnii Vic. Tordășanu, funcționar consistorial, Dr. Vasile Dan, avocat, și Ioan Sîlaghi, oficial consist., în comuna noastră, frunțași de aici, în plină cunoștință a foloaselor, ce însoțirile le au pentru poporațiunea satească — au luat hotărîre de a alcătui o însoțire de credit satească sistem Raiffeisen. Dl Tordășanu, pe care îl cunoaștem ca bun muncitor în daraviri țărănești, la dorința generală ne-a vorbit despre însoțiri. Descriînd biografia nemuritorului primar Raiffeisen, — ni-l prezentă ca pe un vrednic model pentru primarii nostri. Întregă cartea lui nu cuprinde decît învățăturile scoase din filosofia poporului dela țeară și bine ar fi, ca întregă această filosofie să străbată prin toate satele noastre. Acest lucru acum e cu atât mai cu putință, ou căt fostul membru al comitetului central al »Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu«, mult regretatul Dr. Aurel Brots ne-a dat în mână compendiul lui Raiffeisen în traducerea română și pe lângă aceasta, acestui mult regretat revine meritul de a se fi alcătuit la noi primele însoțiri de acest fel. După-ce ne-a spus rezultatele îmbucurătoare, la cari a ajuns poporațiunea din comunele, în cari avem însoțiri satești — s'a purces la înscirirea membrilor. La însoțiri s'au înscris aproape 40 frunțași, cari constituindu-se au ales de president pe Vasile Bratu, cleric absolvent; vice-pres: Ioan Munteanu, ec.; membri în direcțiune: George Giurgiu, Teodor Bratu și George Luca, ec.; cascar: Nicolae Cindrea, ec., sub garanția lui Toader Buș și a Mariei Cindrea n. Buș. În consiliul de supraveghere au fost aleși: president Nicolae Neamțu, înveț, pens., vice-pres: George Opriș al Rachilei, ear' de membri: Dămian Ganea, Nicolae Belacu, Vasile Opriș, Vasile Rosca și Petru Vasile I. Vasile. Intre hotărîrile mai de căpetenie ale adunării generale constituante se numără: concesiunea dată direcțiunii de a contracta dela alte bănci în cont curent un împrumut de 4000 cor.; membri nu pot contrage împrumuturi decît pînă la 200 cor., depozitelor li-se tolvesc 5% interese după depunerile lor etc.

Cronica zilei.

Sibiu, 19 Sept. n. 1902

CĂLINDARUL DE ZI

al biroului de informații pentru străini, PIAȚA-MARE Nr. 14.

Sămbătă, 19 Sept. n. 1902.

Galeria de tablouri a muzeului Baron Bruckenthal, Piața-mare nr. 10: După înștiințarea servitorului din muzeu. Intrarea 80 bani.

Muzeul de istoria naturală, strada Har-jonek nr. 1: După înștiințarea intendentului casel. Intrarea 80 bani, pentru copii 20 bani.

Muzeul transilvan carpatin, strada Har-jonek nr. 1: După înștiințarea custodelui (Strada Olană nr. 5, et. I.). Intrarea 1 cor.

Depositar de arme originale, la Primărie, strada Măcelarilor nr. 2: deschiș dela orele 11—12 a. m. Intrarea gratuită.

Alegere de preot Duminecă în 14 a. după săvârșirea serviciului divin credincioșii bisericii gr.-or. din Aciș s-au intrunit în sinod electoral pentru alegere de preot. Actul alegerii a fost condus de protopresbiterul Dr. Ioan Stroe. Credincioșii s-au grupat cu toții în jurul candidatului Ioan Ofiu, care dintre candidați fiind cel mai bine calificat și intrunind și dorințele tuturor, a fost ales cu totalitate voturilor de 108. Votul de cea mai deplină încredere, ce i s-a dat alesului din partea credincioșilor, îi poate servi de un nobil îndemn pentru a lucra cu însoțire în interesul bisericii și al școalelor din Aciș.

Di Emanuil Leon Comșa, fiul d'ui Dom. Comșa, prof. seminarial, a prestat (în August) cu distincție esamenul pentru licența în științele comerciale la vestică academie din Anvers. Din acest prilegiu stimabila familie Comșa dăruiește fondului „Masa învățăcelor meșterilor români”, creat de „Reuniunea școlărilor români din Sibiu”, suma de 5 cor.

D-șoara Agata Bărsescu. D-șoara Agata Bărsescu a vizitat Burgteatrul din Viena, unde a avut atâtea succese.

„Neue Freie Presse” descrie această vizită astfel:

„O frumoasă și elegantă femeie a sosit ieri seara Burgteatrului. Mulți ani n'a mai sosit ea această scară și dacă lucrul s'a întâmplat ieri, este o altă viziune a unei bătrânei artistă Baumaister. Odiioară cea femeie era la ea acasă în această construcție, unde a raportat triumfuri artistice. Pe oand vizitătoarea trecea pe scenă, se făcea totuși o probă. Ea cerșea cu curiozitate, ce anume se va juca. Și ea suspină cu putere. Versuri răsunătoare ajunseră la urechile ei, versuri cari niciodată nu se vor șterge din memoria ei. Hero declamă toamă din „Valurile mării” și ale iubirei. Hero a fost rolul jucat de ea pentru prima-ora la Burg și tot prin acest rol și-a luat adio. Sub puternica impresiune a acestei amintiri, d-șoara Agata Bărsescu — aici ea era vizitătoarea — începu să plângă, să suspine. Doi din colegii ei de odinioară o văzură și începură a-i spune cuvinte de mângâiere. D-șoara Agata Bărsescu, care se afla numai pentru câteva zile în Viena, dintr-o mare călătorie artistică, și care arată foarte bine, câștigă curând ear' buna ei dispoziție, își relă figura ei zimbătoare, care plăcea atât de mult d'ui Baumaister.

Căsătoria moștenitorului Rusiei. Din Copenhaga se anunță, că moștenitorul Rusiei, marele duce Mihail, fratele Tarului, va sosi acolo în săptămâna viitoare și se va logodi cu princessa de Coburg Beatriz, care asemenea va sosi atunci la Copenhaga. Princessa Beatriz este fiica răposatului Alfred, print de Edinburg, și fiica Mariei, a serei Tarului Alexandru II. Mireasa este numai de 17 ani.

Numărul studenților la universitatea din Pesta. La universitatea din Budapesta s-au înscris 4573 de ascultători. În raport cu numărul studenților din anul trecut se constată o sporire, care prin înscrierile ulterioare ale studenților ce se vor reîntoarce dela deprinderile de arme va fi și mai considerabilă.

Necrolog. Ana Kremer născută Avrișanu, v. d. de inginer reg. ung., a răposat în 17 Septembrie în vîrstă de 66 ani. În înmormîntarea i s'a făcut azi în cimitirul gr.-or. din suburbiul poarta Turnului din Sibiu.

O curioasă coincidență. La 10 Maiu trecut, murî la București în secul șaracilor, un urma unei răceli contractate în timpul paradei, călugărul Gh. Cosma, unul din eroii dela Grivița, care venise espres la București pentru a lua parte la defilare cu foștii sei tovarăși de arme. În dimineața de 30 August, aniversarea luării Griviței, murî la spitalul din Ploști Ioan Oancea, fost l. sergent trompet dela batalionul 2 de vînători, care, 25 ani mai înainte, zi cu zi, suna oel dintăi trîmbița pentru atotul reduței. Astfel este scris eroilor, oamenilor de elită prin suferință și prin inimă, s'e moară ori la spitale, ori la asiluri, ori la casele de nebuni.

Ciuma în Egipt. Pentru a se vedea progresul îngrozitor ce face ciuma în Egipt, e destul să amintim că la 20 August numărul bolnavilor a fost 278, dintre cari au murit 171 și s'au vindecat 36. La 5 Septembrie, numărul bolnavilor a fost 1047, dintre cari au murit 845 și s'au vindecat 98.

Esportul României în Bulgaria. În cursul anului trecut România n'a esportat în Bulgaria, după statisticele bulgare, decât pentru suma de lei 208.981 petrol și derivate de petrol, față de lei 623.442 în 1900.

Concertul doamnei Irena de Vlașia în Deva. Doamna Irena de Vlașia va da la 21 Sept. un concert de binefacere în Deva cu program variat. Oredem că publicul român din Deva și jur nu va lipsi dela acest concert.

Preot luteran sinucigaș. Preotul luteran Iuliu Kovácsy din Soskut a sărit în apropiere de Tokaj de pe trenul ce mergea dela Dobrik la Szerencs și fiind apucat de roatele unui vagon de cl. II, a fost adroit în bucăți. Preotul s'a sinucis în urma unei stări materiale deranjate.

Populația Rusiei. De abia acum au apărut rezultatele oficiale ale recensământului făcut la 1897 în Rusia și din care rezultă, că ea avea atunci 125 milioane 600 mii de locuitori. În imperiu se aflau 178 orașe cu 20—50 mii de suflete. 38 orașe cuprînzînd 50—100 mii de suflete, 125 orașe cu câte 150 mii de suflete și în sfîrșit 7 orașe cu câte 200 mii de suflete sau mai mult.

Convocare. Adunarea generală a despărț. XXX. (Sighișoara) al „Asociațiunii” pentru literatura și cultura poporului român, conform concludenței comitetului dela 22 August c. v., se convoacă în comuna Cris pe Duminecă la 15/28 Septembrie c. 2 ore d. a. în școala română din loc.

Masa studenților academiei din Cluj. Din Cluj ni se scrie, că la sfîrșitul d'ui Dr. A. Frâncu, membru în direcțiunea „Economului”, șale d'ui director executiv V. Podobaș, s'a decis a se procedea în mod gratuit 6 studenți universitari cu integritate. Amănunte despre umanitara faptă a fruntașilor noștri din Cluj de a înființa o masă pe seama studenților s'ermeni vom da în numărul de mâine.

Expoziție internațională de costume istorice și naționale. Din Petersburg se anunță, că la 15 Noemvrie se va deschide acolo în „Tavriski dvoreț” (palatul Tauridei) o expoziție internațională de costume istorice și naționale. Di Rosetti-Solovs, ambasador. României, a promis concursul sau acestei expoziții, la care deci vor figura și frumoasele noastre costume naționale.

Aminarea vizitei studenților greci în România. În ultimul număr al ziarului nostru am făcut cunoscut, că studenții greci vor vizita în toamna asta România.

Azi aflăm, că secretarul comitetului pentru venirea studenților greci în România a scris Uniunii, că studenții greci și au amînat vizita lor în România pentru Maiu viitor.

Dare de seamă și mulțumită publică. Tinerimea studioasă din Siliște și-a ținut obișnuita petrecere de vară Jol, în 15/28 August a. c. Cu această ocaziune au binevoit a contribui la „Fondul pentru ajutorarea studenților șaraci din Siliște” următorii:

Domnii: Dr. I. Stroe, N. Ivan, N. Droș, D. Vule, T. Nicolau, I. Miles, I. Beju, N. Opreșcu și N. Hențiu, câte 5 coroane; Dr. N. Comșa, I. Banciu, I. Șteflea, M. Iltu, D. Bloșiu, I. Florian, P. Drăgă, familia Mallick, câte 4 cor.; O. Șteflea, N. N., Dr. N. Călefar, N. Roman, A. Buceșan, V. Vlad, N. N., doamna Török, câte 3 cor.; căpitan N. N., d-șoara M. Cuntan, N. Șteflea, I. P. Rogos, Dr. V. Schuster, E. Istade, T. Dobiu, M. Greavu, I. Chirca, N. Ghedeon, Dum. Comșa, A. Boroș, I. Iosof, A. Iosof, O. Sgîlbea, I. Răduciu, M. Stoice, D. Lăpădat, A. Banciu, D. Hanciu, O. Soră, N. Albrecht, N. Bratu, O. Mosora, C. Țintea, M. Răduciu, D. Pope, O. Greavu, I. Crișan, N. Muntan, C. Criștiu, M. Simian, A. Răduciu, S. Alămoreanu, V. Popescu, Dim. Moga, C. Dorca, C. Boroș, câte 2 coroane; N. Ocean, profesor universitar 2 lei; I. Tănase, 1 coroană 60 bani; I. Crăciun, 1 coroană 20 bani; I. Minoiu, I. Jitian, I. Boroș, A. Cletz, R. Papolaro, M. Hăgigan, I. Ghibu, A. Moisin, P. Popescu, V. Savu, I. Oțoiu, A. Gherman, T. Bonfert, R. de Sawiezky, M. Timpănarui, I. Dădărlat, D. Herț, M. Cup, A. Mhuleț, P. Șteflea, I. Bărsan, I. Pavel, M. Miclăuș, N. Moga, V. Ghermănescu, O. Boroș, N. Bucișan, I. Tifra, domnișoara C. Stoice, C. Stoice, N. Apol'z, N. Lupescu, I. Comșa, M. Rogos, N. Poiană, D. Dădărlat, N. Ionescu, P. Iltu, I. Iacob, N. Dărămuș, I. Tintea, N. Hanciu, D. Herț, I. Comă, T. Lupag, N. Șteflea, câte 1 coroană; N. N., 80 bani, D. Poiană, N. Băilă, I. Pope, G. Salomie, N. Tipuriță, G. Baiteș, O. Comă, S. Schitea, câte 60 bani; I. Comșa, 50 bani, N. N., O. Popa, N. Pușchiță, N. N., câte 40 bani și G. Iltu, prep. 30 bani.

Suma totală 235 coroane 80 bani, din cari subtrăgîndu-se spesele în sumă de 105 coroane 80 bani, rămîne un venit curat de 130 coroane, care s'a alăturat la fondul sus amintit.

Primească marinimii contribuenți și pe această cale expresia celei mai călduroase mulțumite. În numele comitetului aranjator: Iltu Hociotă, președ. Onisifor Ghibu, notar.

Vieța socială.

Concert în Recița-montană.

„Reuniunea română de cîntări și muzică din Recița-montană” aranjază Duminecă, la 28 Septembrie n. în sala hotelului „Klemens” un concert cu un program variat. După concert dans. Prețul locurilor: rangul I. 2 cor., rangul II. 1 cor. 60 bani, rangul III. 1 cor. 20 bani, loc de stat 1 cor.

O frumoasă festivitate la Șoimuș.

Comitetul Bistrița-Năsăud.

Comitetul parohial din Șoimuș de cu bună vreme a anunțat și invitat publicul la sîrbarea Hramului bisericii (Prasnic) și la sfîrșirea noului cimitir „Pomenirea” și a capelelor ridicate în fruntul bisericii, ce a avut loc Duminecă în 10 August 1902, cu care ocaziune s'a aranjat o petrecere cu dans pentru inteligență în sala școlii confesionale, o petrecere populară în casa privată de sub nr. 10, o reprezentațiune și o masă comună în grădina vis-à-vis de biserică.

La fruntul bisericii din dreapta și din stînga sînt ridicate două capele frumoase, în cari sînt așezate icoana Maonei de Lourdes cu peștera și răstignirea Mîntuitorului, cu sfîntul Ioan și Maria.

Această răstignire e făcută întocmai după răstignirea dela biserica sfîntului mormînt din Ierusalim și e lucrată cu multă artă.

Clădirea și ornamentarea acestor capele a costat peste 650 cor. La capelele acestea e așezat și un automat cu ilustrate provăzute cu tipuri religioase și texturi din sfînta scriptură, precum și cu apă tîmăduitoare procurată dela izvorul grației din Lourdes.

În drept cu biserica la o depărtare de circa 300 metri se vede pe un teren puțin peș' înclinat cuplînd de scînduri acoperit, căm fundul acestuia se ridică o frumoasă capelă de lemn cu răstignirea Mîntuitorului lucrată asemenea ca și cea din capela de lângă biserică cu multă artă. Jar împrejur brazi și în frunt un impunător portal, deasupra căruia o tablă mare scrisă cu litere groase ne vestește, că aici e cimitirul „Pomenirea” fondat la anul 1902.

Acest cimitir cu icoane cu tot a costat 735 cor. 31 bani, cari spese s'au acoperit din vînzarea alor 800 locuri de morminte, dintre cari 239 s'au vîndut poporenilor pe bani cu câte 1 cor. 25 bani mormîntul și 280 s'au vîndut pe așteptare cu obligămîntul de a plăti în loc de bani bucate și anumit cel-ce a cumpărat 8 mormînturi s'a îndatorat de a plăti bisericii în fiecare an câte o mîrță de 16 copuri de ovăș pe un period de 10 ani, ear' cel-ce a cumpărat 20 de morminte s'a obligat de a plăti bisericii câte o mîrță de 16 copuri de grâu pe un period de 10 ani.

Ear' restul de 291 morminte le-au rescumpărat biserica spre a le vinde mai tîrziu celor-ce vor avî trebuință, se înțelege de sine, că cu prețuri mai urcate.

Duminecă în 10 August la 9 ore se începe serviciul divin pontificînd dl protopop Gerasim Domide concelebrînd toți preoții prezenți, corul cîntă sub conducerea învățătorului Basiliu Baciu.

După terminarea sfîntei misese urmează sfîrșirea capelelor, unde se face și sfîrșirea apei, apoi procesiune la cimitirul „Pomenirea”.

Ajunși în cimitir publicul se așează în ordine, apoi se încep ceremoniile președ. la consacrarea de cimitir, după a căror terminare Mult onor. domn Gerasim Domide rostește o predică ocazională atît de pîtrunzătoare, încât stoarcă lacrimi din ochii tuturor celor prezenți.

După terminarea ceremoniilor religioase publicul se adună în grădina vis-à-vis de biserică la o masă comună, unde s'au ținut și mai multe toaste, pe cari poporul le asculta cu multă plăcere, dar' cu deosebire a plăcut foarte mult toastul ținut de simpaticul protopop al Bistriței M. on. domn Gerasim Domide, care cu cunoscută-i vervă oratorică a frapat inimile ascultătorilor.

S'a reprezentat pe scena improvizată în grădina pîsea „Coroana Moldo-

viei” sau „Cînel Cînel”, comedie cu cîntece, de V. Alexandri.

Toate rolurile au fost bine jucate și publicul a rămas foarte mulțumit de reușita acestei reprezentațiuni aranjată de cățiva copilași tineri de școală ca prima încercare, pentru care și ostenelele lor au fost răsplătite din partea publicului cu dese aplauze.

De cătră seară poporul s'a adunat la casa privată de sub numărul 10, unde a avut loc o petrecere animată pînă cătră 12 ore noaptea.

Ear' inteligența s'a adunat la școala confesională unde a petrecut pînă în zori de zi.

Bibliografie.

O nouă carte de contabilitate. A eșit de sub tipar broșura „Introducere în contabilitate și contabilitatea în partidă simplă” de I. C. Panțu, profesor la școala comercială superioară din Brașov. Cartea aceasta, scrisă într'un limbaj cât se poate mai ușor, este menită a lăși cunoștințele de contabilitate dina poporului nostru. Purcînd micșelele de lipsă și principiile contabilității, făcînd un curs complet al acestei științe, astfel că ori-cine are interes se poate iniția cu ușurință în contabilitate. Recomandăm această carte cu deosebire învățătorilor, preoților, comercianților precum și tuturor, cari stau în legătură cu băncile noastre. Cartea se estinde pe 14 coale de tip. 8^o mare I—VIII—213 pag. Prețul este 2 cor. + porto postal 20 bani. Se poate procura dela librăria arhidiecezană din Sibiu, dela tipografia A. Murășianu, librăria N. I. Ciurcu în Brașov și dela librăria seminarului gr.-or. din Blaj.

A apărut: Casa rurală în raport cu marea și mica proprietate din punct de vedere economic, de Vasile S. Moga: București 1902. Prețul 50 bani.

— „Teoria asigurărilor asupra vieții”, de Ioan I. Lăpădatu. Brașov, tipografia Ciurcu și comp. 1902.

— Cîteva momente din „Începuturile bisericii române”, de C. Auner. Blaj, 1902. Prețul 20 bani.

Douăsprezece cîntece de școală. A apărut: Douăsprezece cîntece de școală pentru 2 și 3 voci egale, de Timoteu Popovici, prof. de muzică la semin. „Andreian”. Castul I. Prețul 50 fil. Sibiu 1901. Editura librăriei arhid.

Di T. Popovici a constatat lipsa de colecții de cîntece pentru școalele noastre primare și medii. Din acest motiv s'a decis a publica o astfel de colecție de cîntece pentru 2 și 3 voci și în broșuri (câte o preț mic, ca să se poată procura ușor.

Cu această ocazie di Popovici face apel mai ales la domni învățători, cari propun și cîntările în școală, să-i trimită melodii (cu deosebire populare și nepublicate în alte colecțiuni), din cari eventual dispun și sînt potrivite pentru școală, indicînd pe lângă text și numele precis al trimitătorului, respective originea melodiei.

Geografia Ungariei și elementele din geografia generală pentru școalele populare, de Dr. Nicolae Pop. Editura IX., îndreptată și acomodată celui mai nou plan de învățămînt Brașov, 1900. Editura lui H. Zeidner. Prețul broșurat cu harta Ungariei în negru 50 bani, colorată 60 bani.

Legiuirea țării noastre. Cunoștințe de drept constituțional. De Dr. Victor Ontor. Atragem atențiunea asupra acestei cărți, a cărei lipsă s'a simțit la noi.

Prețul 1 cor., se capătă la autorul în Bistrița (Beszterce).

A apărut: Geografia pentru cl. II. gim. și reală de Dr. Ambrosiu Cheșanu, profesor. Partea a II.: Europa, Asia și Africa. Blaj, 1902. Prețul 1 coroană.

Mormîntul lui Bărnuf. Institutul nostru a sosit în editură cărți postale ilustrate cu mormîntul lui Bărnuf la Boga-română. Cărțile postale imobile cu acest monument național sînt foarte frumoase. Atragem atențiunea amatorilor de cărți ilustrate asupra lor. În ori-ce cas facem un lucru bun și românesc, dacă răspîdim astfel de cărți, cu ilustrații naționale, în loc de a trimite la cunoscuți ilustrate cu subiecte străine, adese ori fără gust.

Ilustratele cu mormîntul lui Bărnuf costă bucată 6 bani (3 or.). Vînzătorilor s'e dă rabat cuvenit.

„Răspuns la observările critice”, ale d'ui Dr. P. Ionescu la opul „Metropolia Românilor ortodocși din Ungaria și Transilvania”, de Dr. Il. Puscariu, arhimandrit, vicar arhiepiscopesc. Sibiu Tipogr. arhidiecezană, 1901.

A apărut: „Șoalari declamatori” versuri scrise și alese pentru școlarii și tinerii cari declamează la esamene, zile onomastice, la concerte etc. — de Nicu Stejărel. Arad, tipogr. „Trib. Pop.” Prețul 50 fil.

Tablouri românești.

La administrația „Tribunei” se află de vînzare următoarele tablouri, cari fac podoaba ori-cărei case românești: Portretul Metropolitului Andrei baron de Șaguna . . cor. —40 Portretul Metropolitului Sterea Șulufiu —40 Portretul profesorului Gregoriu Silagi —30 Prefectul Avram Iancu în fruntea oștirii —40 Portretul Il. Sale d'ui Dr. D. Radu, episcopul Lugojului . . —30 Catedrala din Blaj —60

Stilistica practică sau regulile și exemple pentru tot felul de epistole petiții, acte și documente de I. F. Nagrușiu. Ed. III. Sibiu. Tip. W. Krafft. Prețul 80 bani.

Ceea-ce ridică îndeosebi valoarea manualului sînt împărțirea metodică, priceperea de dascăl încadrînt în munca pe terenul acesta dovedită cu acest prilegiu și exemplele luate tot din scrierile noastre de seamă. Cartea are aprobarea ministerială și e introdusă la toate gimnaziile noastre, o nouă dovadă, că apăsia ei a satisfăcut dela început o necesitate adînc simțită.

Cuvîntare ocazională la demolarea bisericii din Sibiu cetate. A apărut în broșuri frumoase cuvîntarea ce a ținut-o. Rev. d. Dr. Miron E. Cristea, arhidiacon, cu ocazia demolării vechii catedrale.

Tot de acelaș autor a apărut și o altă broșură cu titlul „Cuvîntare contra beșiei”.

Aceste două cuvîntări merită a fi cetite de ori-cine și mai ales cea din urmă este o lectură folositoare pentru popor.

A apărut: „Iisus Christos” cu cuvintele sfîntei scripturi de Dr. Petru Barbu. Caransebeș, 1902. Editura proprie. Tipografia Diecesană. 176 pag. Prețul 2 cor. 50 bani.

— „Răspuns la pîcătoșului”, pîsă de Crăciun în trei acte. Prelucrată după A. Oppitz, de Ioan Baciu, preot în Șoimuș. Bistrița 1902. Tiparul tipogr. A. Baciu. Prețul unui exemplar 30 bani. 15 exemplare 1 cor. 80 bani.

— „Isvorul Procesiiei” sau „Minunile dela Lourdes”, de Ioan Baciu, preot în Șoimuș. Bistrița 1902 Tiparul tipogr. A. Baciu. Prețul unui exemplar 20 bani. 10 exemplare 1 cor.

— „Panegiricul imp. Traian (C. Plinius C. Secund.)” Traducere din latinește de Aur. Mogoșu, prof. Ploiești. Tip. „Lumina” 1902. Prețul 1 leu.

— Tabelele și măsurile. Manual ajutorat la învățătură, de A. Mințan, învăț. în Sîn-Miclăușul-mare. Ed. III. Arad. Prețul 10 bani.

— „Ein Vorschlag zur Reform der Handelsstatistik von Alois Pollak. Viena 1902.

Dreptul civil român. A apărut vol. II. din prețutul op. „Dreptul civil român” de di C. Naou, profesor la universitatea din București. Volumul acesta pe o estindere de 910 pagini 8^o, mare sub titlul: Despre succesiuni, despre donațiuni între vii și despre testamente, despre contracte sau convențiuni — cuprinde cele mai însemnate părți din dreptul privat. Di C. Naou este cunoscut ca un jurisconsult de primul rang în România. Opul seu e tratat cu un mare aparat științific și practic. La fiecare pagină observăm exprimat în modul cel mai clar vederile savantului și praxa juridică de toate zilele. Recomandăm cu toată căldura juriștilor noștri procurarea acestui op de mare valoare pentru toți românii, cari se interesează de știință și de justiția regatului român. Prețul vol. II. e 12 lei. Se află de vînzare la librăria I. V. Sococu, în București.

„Originea cuvîntului Valah”, de Dr. Dimitrie Magdu, Sibiu, „Tipografia”, soc. pe acțiuni, 1901.

Prețul unui exemplar 50 bani. Se poate procura dela librăria W. Krafft în Sibiu.

Sosiri la Sibiu.

La 19 Sept. n. 1902.

Hotel „Împăratul Romanilor” : D-na Kinczig și ficia, Domany, Arad; Graesser, Auner, Brekner, Medias; Gebauer, și soția, Hersenyi, Făgăraș; Klein, Berger, Ilaneshka, Vogler, Viena; Zsengery, Traiber, Baitres, Kellner, van der Porten, Zonenschein, Beermann, Wittmann, Schnobel, Budapesta.

Hotel „Neurhner” : Mayer, Kiss, Brașov; Fried, Orade.

Hotel „Meliar” : Vintileacu, București; Sandulescu, Gălmănești; Helvig, Müller, Gruninger, Viena.

Hotel „Mihail” : Tausinger, Budapesta.

Hotel „Central” : Hertel, Sebeș; Krauss, Budapesta; Horvath, Avrig.

Hotel „Habermann” : Baumann, Alftina; Duc, Bihor.

Pentru redacție și editură responsabili: George Mohan. Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe acțiuni: Ioan Marshall.

„Unicum“ lui Kirscher

Mare concert militar

cu program ales

va da capela regiment. de infanterie nr. 2

Sămbătă în 20 Septembrie a. c.

— Întrarea 50 bani. —

Loge a cor. 4. — se pot abona în cafeneaua „Unicum“.

Începutul la orele 1/8 seara.

Rugând pe onoratul public pentru generos concurs și
sprigin rămân
Cu stimă

Emil Kirscher.

828 2—

„Foaia Poporului“,

este cea mai bună și mai ieftină gazetă poporală.

„Foaia Poporului“

este în fiecare Duminică, în format cuart mare, cu cuprins bogat politic-național, economic, literar, informativ etc. și cu ilustrațiuni.

Pentru-ca fiecare știutor de carte să poată abona această foale

„Foaia Poporului“

va costa numai 4 cor. pe anul întreg sau 2 cor. pe jumătate de an.

Abonamentele se fac de-adreptul sau prin mandate postale la

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Ne mai auzit de ieftin!

315 bucăți numai fl. 1.85.

1 orologiu frumos, garantat bun, care merge 24 ore, dimpreună cu lanț aurit, un colier minunat din mărgelile orientale, bijuterie modernă pentru dame, cu încheietoare patent, 1 țigaretar frumos cu chichlibar, 1 ac de cravată cu briliante Simili, 1 inel foarte elegant cu imitație de pricioasă pentru domni și dame, 1 garnitură minunată compusă din butoni de manjete, gulere și cămașe garantat 3%, aur cu încheietoare patent, 3 buc. de batiste gar. de pânză de in, 1 calamară foarte elegantă de nickel cu mecanism englez, 1 oglindă de toaletă cu piepten fin, 1 broșă pentru dame, cel mai nou fason, 1 notiț de buzunar, 20 buc. obiecte pentru corespondență, 1 penel frumos, 72 penițe de cancelarie englezești, și încă 200 bucăți diverse, foarte necesare pentru casă, se dau gratuit. Se pot cumpăra prin rambursă postală dela casa de esport 314 2—2

H. Spingarn,

Krakau, Postpach nr. 158.

La cumpărarea a 2 pachete mai dau gratuit 1 briceag frumos cu 2 tășuri. La cumpărarea a mai multor pachete deodată pentru fiecare pachet 1 briceag. Dacă nu corespund obiectele restituesc banii.

Doi mari Metropoliți ai Românilor

Andrei bar. de Șaguna

și

Alexandru Sterea Șulțiu.

— Portrete frumoase. —

Lucrate la Viena, în fototipie, fiecare separat, pe hârtie fină de carton; sunt foarte potrivite tablouri la casa fiecărui Român.

Prețul unui exemplar 40 bani.

„Tipografia“,

soc. pe acțiuni, Sibiu.

„BIHOREANA“

instituit de credit și de economii, societate pe acții

Oradea-mare.

Capital social 600.000 coroane.

1. Primește bani spre fructificare pe lângă libele de depuneri, sau în cont curent și după banii depuși spre fructificare plătește interese de 5%.
2. Darea după interesele de depuneri o plătește institutul.
3. Acoardă împrumuturi hipotecare.
4. Acoardă împrumuturi simple țărănești pe obligațiuni cu caventi (credite personale țărănești).
5. Escomptează cambii (polițe), efecte și pretensiuni sigure către casse publice cu scadențe fixe.
6. Acoardă împrumuturi pe lângă amanetare de efecte (lombard).
7. Acoardă credite cambiale și de cont-curent cu acoperire hipotecară, sau de altă natură.
8. Îngrijește afaceri economice și tot felul de afaceri de bancă.

284 7—25

Direcțiunea.

Descrierea Ardealului.

Cine vorește să cunoască frumoasa țeară a Ardealului, și cu deosebire Munții-Apuseni, patria lui Horia și Ianon, să citească scrierile lui Silvestru Moldovan anume:

Țeara-Noastră,

descrierea părților sudice ale Transilvaniei și Valea-Murăgului, apoi

Zarandul și Munții-Apuseni,

Cu 9 ilustrațiuni și o gehiță.

Descrierile sunt facute în fel de călătorie, cu datinele și porturile Românilor și cu multe legende despre dealuri, cetăți, izvoare ș. a.

Fiecare carte costă 1 fl. (și 5 cr. porto), în România 3 lei.

Toate stările noastre au apreciat în cuvinte elogioase aceste descrieri, unicele ce le avem despre Transilvania în limba română.

„Țara română“, scrie între altele:

„Până astăzi n'a existat în limba română o descriere a acestor regiuni atât de interesante din mai multe puncte de vedere. Dl Silvestru Moldovan a răspuns deci prin această publicație unei trebuințe ce intrădever se simția la noi. Sperăm, că publicul cetitor va face acestei scrieri primirea amabilă pe care o merită.

Comanda se pot face la

Librăria W. Kraft.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Maiu 1902.

Budapesta—Predeal

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat			Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	
10.—	10.—		2.10	pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20	6.20	1.50
8.30	6.50	5.45	9.15		B-Pesta (gara centr.)		7.10	1.50	6.20	7.50
11.21	8.46	9.02	11.12		Szolnok		3.37	11.44	3.35	5.39
1.33	10.38	11.33	12.47		P. Ladány		1.19	10.06	1.34	4.03
3.42	11.56	1.48	2.11	sosește		pleacă	11.04	8.43	11.36	2.38
4.10	12.21	2.06	2.18	pleacă	Oradea-mare	sosește	10.44	8.38	11.17	2.31
4.50	12.51	3.03	2.51		Mező-Telegd		1.07	8.11	10.42	2.01
5.33	1.27	3.45	3.26		Rév		9.32	7.47	10.08	1.37
5.56		4.06			Bratca		9.11		9.50	
6.42	2.14	4.52	4.16		Ciucia		8.37	7.09	9.19	12.55
7.23	2.46	5.32	4.52		Huiedin		7.58	6.40	8.37	12.23
8.23		6.39	5.42		Nadașul-unguresc		6.42	5.41	7.21	
8.37	3.42	6.59	5.55	sosește		pleacă	6.17	5.23	7.—	11.10
8.54	4.20	8.30	6.11	pleacă	Cluj	sosește	5.25		6.45	10.50
9.11	4.41	8.59	6.27		Apahida		5.03		6.27	10.34
10.17	5.53	10.29	7.26		Ghiris		3.48		5.18	9.30
10.47	6.24	11.16	7.50		Cucerdea	pleacă	3.11		4.43	9.00
10.56	6.33	11.31	7.52			sosește	3.02		4.33	8.55
11.03	6.40	11.40	7.56		Uioara		2.56		4.27	8.50
11.12	6.48	11.50			Vințul-de-sus		2.49		4.20	
11.34	7.11	12.20	8.16		Aiud		2.27		3.59	8.29
11.52	7.32	12.46	8.32	sosește	Teiuș	pleacă	2.05		3.38	8.12
12.24		1.36	8.37	pleacă		sosește	1.35		3.02	8.00
12.53		2.10			Crăciunel		1.04		2.36	
1.02		2.19	9.04		Blaj (angh. Tërnavai)		12.53		2.26	7.35
1.14		2.30			Blaj		12.43		2.16	
1.45		3.08	9.31		Micăsasa		12.05		1.44	7.08
2.01		3.27	9.43	sosește		pleacă	11.45		1.25	6.56
2.15		3.32	9.47	pleacă	Copșa-mică	sosește	11.09		1.06	6.50
2.33		4.51	10.01		Mediaș		10.53		12.49	6.37
3.04		4.21	10.25		Elisabetopole		10.24		12.18	6.16
3.40		4.56	10.53	sosește		pleacă	9.48		11.40	5.49
3.47		5.03	11.—	pleacă	Sighișoara	sosește	9.22		11.33	5.42
4.03		5.22	11.14		Hașfalău		9.04		11.17	5.29
5.35		6.52	12.26		Homorod		7.44		10.03	4.23
6.13		7.29	12.58		Agostonfalva		7.07		9.22	3.50
6.43		7.56	1.16		Apăța		6.45		8.57	3.35
7.16		8.28	1.35		Feldioara		6.16		8.27	3.15
8.00		9.07	2.09	sosește		pleacă	5.40		7.48	2.45
11.40		3.55	2.19	pleacă	Brașov	sosește	9.23		5.00	2.18
12.38		4.40	3.01		Timiș		8.45		4.05	1.42
1.11		5.10	3.31		Predeal		8.20		3.32	1.12
8.05		11.55	9.10	sosește	București	pleacă	3.05		7.35	9.15

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane			Tren mixt			Tren de pers.	Tren mixt	Tren de persoane		
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă	Copșa-mică	sosește	6.25	9.32	3.19	12.35
3.43	6.27	12.35	8.42		Oena (Scalde)		5.13	8.15	1.40	11.07
4.12	7.04	1.04	9.15	sosește		pleacă	4.40	7.41	1.05	10.30
Tr. mixt		Tr. mixt	—		Sibiu		—			Tr. mixt
4.33	Comunica numai Marția și Vinerea	2.—	—	pleacă		sosește	—	7.33		8.57
5.23		2.54	—		Tâlmăciu mare		—	6.45		8.04
6.15		3.59	—		Avrig		—	6.01		7.15
8.34			—	sosește	Făgăraș	pleacă	—			
		6.35	—					3.32		4.25

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat				Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.00	10.00	12,30	8,50	pleacă	Viena	sosește	3,25	7,20	6,20	6,20
8,10	6,50	10,00	2,15		B-Pesta gara centr.		6,10	1,10	7,20	9,35
10,56	8,46	1,00	4,15		Szolnok		2,49	11,19	4,13	7,32
3,33	11,51	6,05	7,11	sosește		pleacă	9,35	8,18	11,20	4,21
4,07	12,11	6,35	7,18	pleacă	Arad	sosește	8,57	8,08	10,50	4,06
4,72	—	6,46	—		Glogovaț		8,45	—	10,38	—
4,07	—	7,06	—		Gyorok		8,24	—	10,14	—
5,03	—	7,16	—		Pauliș		8,12	—	10,00	—
5,20	12,49	7,29	7,56		Maria-Radna		7,57	7,30	9,45	3,27
5,54	—	7,55	—		Conop		7,22	—	9,15	—
6,13	1,16	8,11	8,24		Bérvava		7,05	7,00	8,57	—
6,58	1,46	8,51	8,54		Soborșin		6,25	6,34	8,15	2,31
7,27	2,05	9,19	9,11		Zam		5,50	6,08	7,41	2,05
7,53	—	9,43	—		Gurasada		5,23	—	7,16	—
8,08	2,28	9,59	9,34		Ilia		5,13	5,45	7,06	1,39
8,26	—	10,67	—		Branicica		4,49	—	6,43	—
8,52	2,54	10,42	10,00		Deva		4,27	5,19	6,20	1,12
9,06	3,06	10,46	10,11		Simeria (Piski)		4,12	5,08	6,05	1,00
9,52	3,32	11,35	10,43		Orăștie		3,33	4,36	5,19	12,12
10,16	—	11,56	—		Șibot		3,13	—	4,55	11,57
10,38	4,00	12,16	11,11		Vințul-de-jos		2,53	4,09	4,34	11,40
10,54	4,26	12,34	11,23		Alba-Iulia		2,33	3,57	4,17	11,13
11,30	—	1,05	11,45	sosește	Teiuș	pleacă	2,00	3,33	3,43	—

Vințul-de-jos—Sibiu.

	Tren mixt		Tren de pers.			Tren de pers.	Tren mixt			
—	2,00	7,30	4,10	pleacă	Vințul-de-jos	sosește	11,30	7,48	10,15	—
—	2,24	7,57	4,31		Sebeșul-săseșc		11,14	7,28	9,55	—
—	2,47	8,20	4,49		Călnic		10,56	6,48	9,15	—
—	3,11	8,44	5,08		Cunța		10,46	6,34	9,02	—
—	3,21	8,54	5,17		Mercurea-Sărătura		10,31	6,15	8,43	—
—	3,40	9,12	5,31		Mercurea		10,19	6,00	8,28	—
—	3,54	9,26	5,42		Apoldul mic		10,09	5,18	8,14	—
—	4,30	10,05	6,11		Apoldul mare		9,52	4,55	7,52	—
—	4,58	10,33	6,33		Galeș		9,33	4,25	7,24	—
—	5,27	11,07	6,56		Seliște		9,17	4,05	7,05	—
—	5,40	11,20	7,06		Săcel		8,58	3,40	6,41	—
—	5,50	11,30	7,15		Cacova		8,48	3,28	6,29	—
—	6,01	11,45	7,24		Orlat		8,38	3,16	6,17	—
—	6,18	12,03	7,35		Cristian		8,18	2,48	5,50	—
—	6,44	12,29	7,56		Turnișor		7,54	2,17	5,17	—
—	6,55	12,40	8,05	sosește	Sibiu	pleacă	7,44	2,05	5,05	—

Arad—Timișoara

Tren de persoane				Tren mixt	Tren mixt				Tren de persoane			
—	6,15	11,56	5,00	pleacă	Arad	sosește	10,43	3,44	10,59	—		
—	7,00	12,42	6,14		Vinga		9,47	3,01	10,17	—		
—	7,21	1,05	6,52		Mercușfalva		9,09	2,33	9,50	—		
—	7,49	1,35	7,39		sosește		Timișoara	pleacă	8,25	2,00	9,17	—

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.